

97150

Vendredi
Friday
12
Novembre
November
2021

#552

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

☎ 0590 27 74 61 ✉ empreintesxm@orange.fr 🌐 le97150.fr 📺 le97150

UNE SEMAINE TRÈS TENDUE



page 03

Le diabète, parlons-en !
Dépistage ce jour
et séance d'activités
physiques

page 06

Get-Up Clean Up et
festival de la gastronomie :
un week-end plein de
promesses !

page 10

Ce qu'il faut retenir
des dernières
annonces du
président Macron

page 08



CONSTRUCTION RENOVATION

Avant

Après

ENTREPRISE DE RENOVATION
06 90 71 32 81 - accueil.sfc@gmail.com
Aménagement intérieur Plâtrerie Carrelage Parquet Peinture

Multi
CHANGE
Change & services

RUE KENNEDY 8H00 - 16H30	HOPE ESTATE 8H00 - 16H30
Western Union RUE KENNEDY 8H00 - 16H00	HOPE ESTATE 8H00 - 16H00

TRAITEMENT ANTI TERMITES
Cell : 06 90 62 44 20

ATLANTIC PEST CONTROL
APC-SXM.COM

- Désinsectisation ★
- Traitement anti termites ★
- Désinfection ★
- Dératisation ★

FORMATION : LES MÉTIERS DE L'INFORMATIQUE ET DU NUMÉRIQUE

ISGCN

Institut Supérieur de Gestion
Commerce et Numérique
3 rue de la Liberté, Marigot
Tél : 0590 87 33 12
Email : info@isgcn-sxm.com

BTS SIO Services Informatiques aux Organisations option SISR
forme aux métiers d'administrateur réseau afin de permet
à son détenteur de mettre en place et de gérer des infrastructures
réseaux au sein d'une organisation.

BAC PRO AMA Artisanat et Métiers d'Art
option Communication Visuelle Pluri média
forme aux métiers de l'édition, de la presse et du graphisme
comme graphiste (webdesigner), infographiste et maquettiste.

Contrat d'apprentissage possible Formation Bac Pro AMA gratuite pour les demandeurs d'emploi

Le bis repetita des débuts de saisons fébriles

Des mouvements sociaux se sont à nouveau invités dans le décor de l'île, à l'approche de la nouvelle saison touristique. Depuis 2017, c'est le bis repetita des démarrages de saisons touristiques incertaines, voire stoppées nettes. Oui, mais à chaque nouvelle année, on ne repart pas sur un nouveau plateau de jeu. Le Saint-Martin d'aujourd'hui est directement lié aux conséquences infligées par les quatre dernières années, voir plus loin encore.



Pour cette année, les acteurs touristiques et économiques affichaient dans l'ensemble, il y a peu, une belle confiance quant à la saison à venir. Après quatre années compliquées (dans l'ordre chronologique : 2017 : Ouragan Irma ; 2018 : reconstruction post-Irma ; 2019 : crise du PPRN ; 2020 : crise du Covid) la saison 2021-2022 semblait être bénie des dieux et prometteuse. Une saison cyclonique qui touche à son terme et qui, après avoir frôlé le pire avec l'ouragan Sam (fin septembre) qui a dévié sa trajectoire en bout de course, a finalement été plutôt calme, et par ailleurs des paysages qui ont retrouvé de meilleures couleurs, même si beau-

coup reste encore à faire du côté de la reconstruction. En clair, une vraie première saison depuis 2017 semblait pointer à l'horizon. Cela était sans compter sur un climat social qui n'a cessé de se détériorer pendant ces quatre années, avec certainement une relation de cause à effet, d'ailleurs. En effet, qui dit pas de tourisme dans une économie essentiellement touristique dit également des emplois en berne et donc une augmentation de la précarité. « Tout est lié », comme s'est plu à le dire Sofia Carti-Codrington, lors de la réunion de crise convoquée dernièrement par le préfet Gouteyron (lire notre édition de mardi 9 novembre).

LE PASSÉ FAIT LE PRÉSENT... ET LE PRÉSENT FAIT L'AVENIR

C'est bien en surface que la nouvelle saison touristique s'annonçait effectivement prometteuse, mais cela était sans considérer les dégâts sociaux collatéraux engendrés par ces quatre années difficiles. Et qui ont abouti à une explosion de colère qui était toutefois latente depuis plusieurs mois. Alors pour certains de s'offusquer sur le fait qu'une fois encore le « départ arrêté » de cette nouvelle saison touristique est catastrophique pour l'économie de l'île... et pour d'autres de, martel en tête, axer la priorité des priorités sur ce contexte social où la grande précarité d'une partie de la population se mêle aux profits réalisés par une autre partie de la population, sans en faire profiter les autres. Et c'est alors là que surgissent les sujets de la ségrégation à l'embauche, la discrimination... voire même « la supériorité des ancêtres de colons sur les ancêtres d'africains libres asservis en esclavage », dit le Collectif des collectifs. Des termes durs et forts qui n'avaient pas leur place dans un Saint-Martin pas si lointain, où l'harmonie entre les différentes communautés semblait de mise. En apparence seulement.

LE SECTEUR DU TOURISME SUR LES DENTS

Depuis ces dernières semaines donc, c'est l'in-

quiétude qui prévaut dans les sphères de l'économie touristique. Mardi dernier, les réseaux se sont affolés face au grand désordre qui régnait sur l'île. Les axes routiers bloqués, à Quartier d'Orléans et à Sandy Ground, ont créé un embouteillage monstrueux, partant du nord au sud de l'île. Selon certaines de nos sources, des loueurs de voiture n'ayant pu rejoindre à temps l'aéroport international Princess Juliana auraient perdu leur clientèle qui s'est retournée vers des loueurs de la partie hollandaise. Des tours opérateurs étrangers auraient procédé à des annulations de leurs offres de voyages sur la destination Saint-Martin/Sint Maarten, ne voulant pas prendre la responsabilité d'envoyer leur clientèle vers une destination à risque.

LE SERPENT QUI SE MORD LA QUEUE

A l'évidence, une nouvelle saison touristique égratignée viendrait encore approfondir le malaise social avec une fois encore des fermetures d'établissements touristiques et par ricochets d'autres entreprises, et à nouveau des pertes d'emplois. C'est le serpent qui se mord la queue dans cette mono-économie touristique, dépendante par définition, et dont tout le contexte local dépend. A ce stade, le seul espoir pourrait encore résider dans une vraie volonté politique de diversification de l'économie, avec de nouveaux débouchés et de nouvelles opportunités pour la jeunesse. N'est-il pas dit que l'espoir fait vivre ? V.D.

SPA
 PELOUSE SYNTHÉTIQUE
 SOLAIRE
 SOL
 CORIAN
 MUR 3D
 SIÈGE DE MASSAGE

Route de l'Aéroport de Grand Case
(à côté de Golfe Car Rental)
0690 11 33 33
Réservez directement sur notre site :
www.nawakimport.com
nawakimport@gmail.com - f nawak import
Ouvert : Lun-Ven 8h-12h & 14h-17h30 / Sam 9h-12h & 14h-17h30

112€
POUF D'EXTÉRIEUR
Imperméable

Payez en **3x ou 4x** sans frais

TOYOTA FJ CRUISER NEUVE EDITION 2021
29 kms, 4WD, 4.0L, V6, toutes options
41 900€

SIÈGE Q1000
Fauteuil de massage, Bluetooth et USB
600€

SIÈGE K2020
Fauteuil de massage, bleu
1200€

MUR 3D
10 modèle de dispo
-50%

FORKLIFT FD15
FD15, 1.5T à 4.5m, Mat 3 étages, Moteur diesel Japonais ISUZU C240, CE
9900€

DERNIÈRE PIÈCE

4540€

SPA LEGACY
3 personnes, 2000x1640x820mm

MODÈLE AVANT HAUT DE GAMME
Borne solaire anti-vandalisme, antivol, Bluetooth, app web

5 GARANTIE ANS

à partir de 184€

AVANT ABL-02
Borne de Jardin solaire - 300 lumens

AVANT ABL-01
Borne de jardin solaire - 300 lumens

AVANT ALL-01
Lampe Pilier solaire - 300 lumens

photos non contractuelles - jusqu'à 2300€

Une semaine très tendue

Depuis la fin de la semaine dernière la partie française de l'île est le théâtre de mouvements sociaux dont la manifestation reste concentrée sur les quartiers de Sandy Ground et de Quartier d'Orléans, mais dont les répercussions en termes de circulation routière touchent toute l'île. Après être restées plusieurs jours en alerte « passive », les autorités ont décidé de passer à la vitesse supérieure et ont procédé au petit matin de mercredi, au dégagement des axes routiers de Quartier d'Orléans. Le pont de Sandy Ground est resté lui encombré de ses épaves, laissant cependant à certaines heures une circulation alternée.

À l'issue de la réunion de crise qui s'est tenue lundi dernier en préfecture à l'initiative du préfet, rassemblant une dizaine d'élus locaux, dont le président Gibbs et la sénatrice Pétrus, le préfet avait annoncé se rendre dès le lendemain matin (mardi matin, NDLR) à Quartier d'Orléans, pour y rencontrer les habitants dans les locaux du Conseil de quartier. De même, lors de cette réunion, le préfet annonçait recontacter le collectif pour lui proposer une nouvelle rencontre dès le mercredi, afin de finaliser le protocole et renouer le dialogue.

MARDI, LE PRÉFET GOUTEYRON ET LE PRÉSIDENT GIBBS PRIS À PARTI SUR LES BARRAGES



Mardi matin, c'est accompagné du président Gibbs que le préfet Gouteyron est arrivé sur le premier blocage mis en place, avant l'entrée du village. Préfet et président ont alors été pris à parti par les habitants en colère. Un long temps d'échanges au verbe souvent haut, pendant lequel les habitants ont fait part de leur détresse et de leur souffrance au quotidien, mettant en exergue que le village de Quartier d'Orléans semble sorti des radars des préoccupations des autorités locales. Et d'énumérer le manque criant des services publics à Quartier d'Orléans : pas de brigade de gendarmerie, pas de bureau de poste, pas de bornes de paiements pour les factures d'eau et d'électricité, pas de réseau Internet suffisant permettant un accès satisfaisant notamment aux jeunes dans le cadre de leur scolarité, une jeunesse désœuvrée et sans avenir, des personnes vulnérables éloignées des systèmes de santé, le Pass sanitaire et l'obligation vaccinale, etc., etc. La plage du Galion, plage historique pour le regroupement des fêtes traditionnelles et familiales, comme les fêtes de Pâques, et dont la population se sent aujourd'hui démunie du fait des projets d'aménagement en cours de réalisation par le Conservatoire du Littoral, s'est également invitée dans la longue liste des revendications des habitants de Quartier d'Orléans. Eloignés géographiquement des centres administratifs, ils se considéraient comme les laissés pour compte de la République et pour

eux la coupe est pleine. N'ayant plus rien à perdre, ils ont décidé de bloquer les routes.

LE PRÉFET CONCÈDE LE MANQUE CRIANT DE SERVICES PUBLICS À QUARTIER D'ORLÉANS

Après ce temps d'échange houleux, Serge Gouteyron et Daniel Gibbs sont repartis sans que de réelles solutions d'urgence n'aient été apportées. Toutefois, le préfet Gouteyron qui est resté à l'écoute et attentif à cette détresse concédait le manque criant de services publics et de services au public. Le président Gibbs acceptait quant à lui de recevoir les représentants du Collectif en Collectivité afin d'évoquer des solutions pour les sujets relevant de ses compétences. Un rendez-vous a été pris pour ce vendredi matin.

MERCREDI, LES FORCES DE L'ORDRE METTENT FIN AU BLOCAGE À QUARTIER D'ORLÉANS

Dès le lendemain matin de cette rencontre à Quartier d'Orléans, à 5 heures, les autorités procédaient au déblaiement des routes de Quartier d'Orléans afin de rendre libre la circulation routière, d'une part et libérer les habitants qui se sont retrouvés bloqués pendant six jours, même les écoles ont été fermées. Une intervention qui se serait faite sans incidents majeurs, au moins une interpellation aurait été réalisée.

LE PRÉFET ANNONCE DES MESURES FORTES ET IMMÉDIATES

Puis, dans la foulée, la préfecture adressait aux rédactions un communiqué de presse où était annoncé la prise de 7 mesures immédiates pour les quartiers de Sandy Ground et Quartier d'Orléans, dont, pour Quartier d'Orléans, l'installation d'une permanence de gendarmerie nationale, dans l'attente du transfert de la brigade de Hope Estate et l'installation d'une agence postale territoriale. Parmi ces mesures, le préfet entend dès la semaine prochaine instaurer un dispositif d'accueil et d'orientation des jeunes vers l'emploi et les formations, ainsi que réactiver le Conseil Local de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CLSPD). Enfin, était également annoncé la venue dès le 1er janvier de l'année 2022 d'un directeur de projet en charge notamment du renouvellement urbain des quartiers Politique de la Ville de Sandy-Ground et de Quartier d'Orléans.



Ces annonces étant faites, le préfet, entouré d'élus de la Collectivité, recevait dans la foulée de ce mercredi matin le Collectif des collectifs qui lui présentait ses contre-propositions recueillies dans les différents quartiers, à insérer dans le protocole d'accord tripartite signé le 11 octobre dernier par le préfet et le président Gibbs. Des contre-propositions sur lesquelles nous reviendrons dans notre édition de mardi prochain.

Une semaine donc tendue qui n'a laissé que peu de places aux festivités de la Saint-Martin's Day, hier jeudi 11 novembre, organisée cette année par la partie hollandaise et célébrée en distanciel pour la seconde année consécutive. V.D.

CHOUCROUTE



PROMOTIONS VALABLE
JUSQU'AU 20 NOVEMBRE 2021
Dans la limite des stocks disponibles



Carrefour
market

13€³⁵ le kilo	11€²⁵ le kilo
JARET DE PORC FUMÉ LE KILO	PALETTE FUMÉE LE KILO
15€⁹⁵ le kilo	12€²⁰ le kilo
SAUCISSE DE MORTEAU LE KILO	SAUCISSE DE STRASBOURG LE KILO
9€⁹⁰ le kilo	2€⁹⁵ le filet de 2,5kg
SAUCISSES FUMÉES LE KILO	POMMES DE TERRE VAPEUR FILET DE 2,5KG
4€⁹⁰ le lot de 2	10€⁹⁰
SAUCISSES DE MONTBÉLIARD IGP X2	RIESLING GUSTAVE LORENTZ 75CL
3€⁷⁵	
CHOUCROUTE LABEL ROUGE ANDRÉ LAURENT 1 KILO	
1€²⁰ sur les encaissements en espèces	
Du lundi au samedi : 8h - 20h Dimanche : 9h - 14h www.cmsxm.net	
#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156	

SPORTfit



NEW !!!

HOPE ESTATE - 0590 77 33 50 Sportfit SXM

Enjoy the Unlimited-Luxury® experience for a day

DAY PASS
139 € per person per day

SECRETS
St. Martin
RESORT & SPA
BY AMR™ COLLECTION

Day pass offer
• breakfast • lunch
• all drinks starting at 9AM-6PM

Book through:  +590 590 776 440
#SXM #SaintMartin #Daypass



Société

97150 # 552 - VENDREDI 12 NOVEMBRE 2021 - PAGE 04

Violences faites aux femmes : des rendez-vous pour se mobiliser

Le 25 novembre a été décrété par l'ONU, Journée Internationale de lutte contre les violences à l'égard des femmes. En amont de cette journée, le samedi 20 novembre, des opérations de soutien seront organisées sur le territoire.

ATELIERS PANCARTES ET BANDEROLES
pour la grande marche
#NousToutes Sxm
du 20 novembre 2021

RDV SAMEDI 13 NOVEMBRE & MERCREDI 17 NOVEMBRE
16-18h au Kiosque - Marigot

Contactez-nous en DM pour + d'infos

Pour préparer la marche NousToutesSxm organisera ce samedi 13 novembre, puis le mercredi 17 novembre deux ateliers de fabrication de banderoles et de pancartes (de 16h à 18h au kiosque du marché à Marigot). La marche du 20 novembre débutera quant à elle à 9h depuis le marché de Marigot. A quelques mois des élections présidentielles, les marches nationales ou régionales seront également l'occasion d'exiger des engagements fermes, avec des financements à la hauteur par les pouvoirs publics. Informations : nousoutessxm@gmail.com ou sur la page Facebook nousoutessxm.

d'ailleurs présenté le 19 novembre prochain avant que le 20 novembre, est également la journée mondiale de protection de l'enfance. A.B

La violence envers les femmes, de tous âges, est un problème mondial. Près de 70% des femmes sont victimes de violences, physiques ou morales, au cours de leur vie, soit 7 femmes sur 10 ! Le chiffre paraît démesuré mais il correspond à une triste réalité. Ces actes, au-delà de l'atteinte même à la personne (93 000 femmes sont victimes de viol ou de tentative de viol chaque année en France), ont de lourdes conséquences également dans la lutte contre le sida (1 femme sur 3 déclare qu'un partenaire lui a déjà imposé un rapport sexuel non protégé), contre la sécurité ou encore la pauvreté. La violence contre les femmes et une violation des droits de l'homme. La phrase est incongrue, mais les droits de l'homme ont été édictés pour « l'humain » et dans humain, hommes et femmes sont sur un pied d'égalité ... en théorie.

RESILIENT WOMAN : LA PAROLE POUR AVANCER

L'association Resilient Woman organise chaque trimestre une discussion autour de problèmes sociaux auxquels les femmes doivent faire face au quotidien. Pour cette deuxième édition, elles proposent une discussion sur l'élimination de la violence à l'égard des femmes. Maïté Rousseau-Goubert, thérapeute, Cassandra Richardson, militante contre les violences et Olivier Fatou, de l'association Trait d'Union, animeront les débats et fourniront de précieuses informations sur le sujet. Une séance de yoga sera également proposée par Nadia Boukir en fin d'échange. La rencontre, limitée à 20 participants, se déroulera le 20 novembre de 14h à 19h. Infos et inscription (30 €): Jessica Fortuno (06 90 46 79 01) ou sur la page Facebook @ResilientWomanSxm.

NOUSTOUTESSXM : UNE MARCHÉ POUR DIRE NON

NousToutes est un collectif féministe national dont l'objectif est d'en finir avec les violences sexistes et sexuelles. Le samedi 20 novembre plusieurs marches auront lieu dans toute la France mais également à Saint-Martin sous l'impulsion du mouvement local, NousToutesSxm. Avec cette action, le collectif entend porter la volonté d'une île dans laquelle les violences n'ont pas leur place : violences intrafamiliales, violences conjugales, violences sexuelles, violences psychologiques, harcèlement de rue, cyber harcèlement, pédo-criminalité, féminicides ...

TRAIT D'UNION : LES IMAGES POUR INTERPELLER

Les collectifs et associations peuvent alerter et sensibiliser, mais les victimes de violence doivent être protégées et accompagnées. C'est le rôle de l'Association Trait d'Union à Saint-Martin qui œuvre en ce sens. Elle sera elle aussi impliquée dans cette campagne avec un travail de plus longue haleine sur la sensibilisation et notamment dans les écoles. Un film pour alerter sera

LE PETIT Casino

Les week-ends gourmands du Petit Casino
TOMATES RABELAIS, TOMATES ANCIENNES, SAUMON FUMÉ FICELLE, FRUITS DE MER

PRODUITS ULTRA FRAIS

FRAISE, ABRICOTS, PÊCHES, NECTARINES, ASPERGES

Retrouvez aussi notre espace boulangerie/snacking
PAINS, VIENNOISERIE, PIZZA, FOUGASSE, SANDWICH PRÉPARÉ MINUTE À LA DEMANDE

OUVERT 7/7 MÊME LES JOURS FÉRIÉS

LE PETIT CASINO DE LA BAIE ORIENTALE
7J/7 DE 7H30 À 21H00 - TÉL. : +59 06 90 31 50 55

LE PETIT CASINO DE ANSE MARCEL
7J/7 DE 7H30 À 20H00 - TÉL. : +59 06 90 73 66 53
PETITCASINOSXM - PETITCASINOSXM@GMAIL.COM

BUT

Inspirations Tendances

Fibres naturelles, bois massifs, styles asiatique, exotique contemporain ou caribéen, les nouveautés sont là !

Rendez vous Premiums

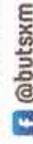
Design, matériaux nobles, innovation notre sélection haut de gamme est au meilleur prix chez But

Sélections 1^{er} équipement

Avec notre gamme 1^{er} Prix BUT, vous emménagerez sereinement, même si votre budget est serré !

BELLEVUE MARIGOT
SAINT MARTIN
Ancien First Déco

HORAIRES MAGASIN :
du lundi au samedi de 9h à 12h30
et de 14h30 à 18h



@butsxm

JUSQU'AU 21 NOVEMBRE 2021

Passion MAISON & DÉCO

ÉDITION
St Martin

But, mon partenaire maison

CANAPÉ 3 PLACES PATEX

799€



**NOUVEAU
SERVICE
CLICK & SELECT**

Scannez le QR Code
pour accéder à notre
site et réservez une
sélection de plusieurs
produits en ligne !



CANAPÉ KUBU 3 PLACES PATEX II, STRUCTURE EN ROTIN TRESSÉ AVEC COUSSIN EN MOUSSE, L205 H86,8 P71 CM. 172676

THÉÂTRE
LA CHAPELLE
SPECTACLE
A L'AFFICHE

samedis 20 et 27 et
dimanches 21 et 28
oct à 18h

au théâtre La Chapelle

Billets : adultes 12€ HT/enfants 8€ HT



Suivez Bernard et sa grand-mère Marcelle
dans sa formidable quête de coquille...
Une aventure sous-marine pleine de surprises,
de dangers et de rencontres inoubliables !

Spectacle à partir de de 3 ans

Infos et réservations :
WWW.THEATRESXM.FR

Le diabète : un problème de santé publique qui se heurte aux croyances locales

La Journée Mondiale du Diabète est célébrée chaque 14 novembre, date anniversaire de Frederick Banting qui, avec Charles Best, a été le premier à développer la théorie à l'origine de la découverte de l'insuline. Chaque année, cette journée met en lumière une thématique particulière liée à la maladie. En 2021, année qui marque les 100 ans de la découverte de l'insuline, le thème retenu est «l'accès aux soins pour traiter le diabète». Les professionnels de santé de Saint-Martin s'unissent pour informer et accompagner la population ... souvent réfractaire non seulement au dépistage mais aussi aux soins.



Les professionnels de santé se mobilisent pour informer sur le diabète : Chantale Thibault (Saint-Martin Santé), Alouska Lake (infirmière libérale), Roland Magloire Mambeke (médecin généraliste), Florance Frété (médecin généraliste), Ariène Jeffry (psychologue clinicienne).

Les chiffres officiels font état de 5% de personnes atteintes de diabète en métropole et de 8% aux Antilles où l'addiction au sucre y est, historiquement, plus importante. Dans la réalité les chiffres sont certainement beaucoup plus alarmistes, car la maladie dans nos territoires est mal perçue, parfois cachée et souvent non dépistée. Roland Magloire Mambeke, médecin généraliste à Grand Case, le confirme : 10% de ses patients sont atteints de diabète.

INSULINE + MEILLEURE HYGIÈNE DE VIE = UN RETOUR À LA NORMALITÉ

Le diabète peut être héréditaire, découler d'une mauvaise hygiène de vie (la « mal bouffe » y est pour beaucoup) ou encore de la sédentarité. Cette maladie chronique touche toutes les catégories d'âges et a un impact sur la vie quotidienne. Elle peut entraîner cécité, dialyse, amputation si elle n'est pas régulée.

Dans les croyances populaires antillaises, depuis toujours, le diabète est une maladie qui fait peur, que l'on cache et l'insuline est synonyme de mort. C'est contre ces croyances qu'il faut lutter en expliquant que si l'on ne guérit pas du diabète on peut l'équilibrer pour renouer avec une vie normale. Cet équilibre ne peut se faire qu'avec l'insuline, une hormone naturellement produite par le pancréas quand il fonctionne normalement. Quand ce n'est plus le cas, l'injection permet simplement de palier son dysfonctionnement en permettant au glucose (le sucre) d'entrer dans les cellules spécialisées situées dans les îlots de Langerhans. En clair, elle régule l'ap-

port de sucre ou devrait-on dire des sucres, car il se cache dans bon nombre d'aliments et pas que dans les produits au goût sucré.

PRENDRE CONSCIENCE DE L'IMPORTANCE DE LA PRISE EN CHARGE

La prise de conscience est importante d'autant que les professionnels de santé, diabétologue, psychologue, infirmières, médecin et la structure de Saint-Martin Santé sont présents sur le territoire pour accompagner les personnes diabétiques. Se faire diagnostiquer tôt, en parler, comprendre l'importance de l'action de l'insuline et apprendre les bons comportements alimentaires sont essentiels pour apprivoiser la maladie et vivre avec

sans développer d'autres pathologies. Ces professionnels sont là également pour aider à gérer le stress, retrouver un certain bien-être et expliquer que non, le diabète n'est pas une maladie honteuse. Juste une maladie avec laquelle on peut vivre, normalement, en prenant soin de s'écouter. Chaque année une petite visite s'impose chez le diabétologue, le cardiologue, l'ophtalmo, le podologue et le dentiste. Pour le reste, le patient peut continuer une vie professionnelle, sociale et familiale d'autant que la science progresse et qu'elle s'adapte de plus en plus aux contraintes que certains peuvent rencontrer : des patches d'insuline existent d'ores et déjà, des greffes sur le pancréas sont expérimentées. Le bon réflexe ? se faire dépister et rencontrer un professionnels de santé pour bien comprendre les actions à mettre en place. **A.B**

Ce vendredi 12 novembre, Saint-Martin Santé organise un dépistage de 8h30 à 11h30 devant ses locaux (45 rue LC Fleming à Concordia) et de 16h à 18h une séance d'activités physiques. Le jeudi 25 novembre, toujours à Saint-Martin Santé sera proposé un atelier technique d'injection.

Nouveau à St Martin

MÉTHODE RENATA FRANÇA

By Laurette - Saint Martin

En **EXCLUSIVITÉ** sur l'île, une méthode brésilienne révolutionnaire du drainage lymphatique

Avant Après 5 séances

Avant Après 3 séances

Efficace sur :

- La rétention d'eau
- La cellulite
- La récupération musculaire
- La perte de poids

Chez Laurette Estétik

Bois Orientale Uniquement sur rendez-vous (avec possibilité à votre domicile) Tél 0690 70 78 38

renatafrancasxm.by.laurette

La mesure de la qualité de l'air en continu enfin possible à Saint-Martin

Agréée par le Ministère de l'environnement l'association Gwad'Air, implantée en Guadeloupe, a installé récemment sur le territoire de Saint-Martin une station fixe de mesure de la qualité de l'air. Un nouvel outil important pour l'île qui jusqu'alors dépendait des mesures effectuées ponctuellement par des stations mobiles.



Nicolas de Fontenay, président et Yasmine Morice, assistante de direction et responsable des études de Gwad'Air, étaient à Saint-Martin pour inaugurer la nouvelle station de mesures de la qualité de l'air.

La toute nouvelle station de mesure de la qualité de l'air a pris ses quartiers sur le parking de la préfecture, à Concordia: « Cet emplacement, en milieu urbain, donc soumis aux gaz d'échappement des véhicules et à l'activité urbaine dans son ensemble, permet d'observer en continu la qualité de l'air, y compris quand il y a des épisodes de brumes des sables, puisque le phénomène traverse toute l'île », explique Nicolas de Fontenay, président de Gwad'Air, présent à Saint-Martin la semaine dernière, accompagné de Yasmine Morice, la responsable des études, pour l'inauguration de cette nouvelle station. Avec ses capteurs sur le toit de la station, la pollution due à l'activité humaine mais aussi naturelle (oxydes d'azote, ozone, par-

ticules fines, etc.) est ainsi captée, mesurée. Les données sont enregistrées dans des ordinateurs reliés au siège de Gwad'Air en Guadeloupe et sont analysées. En cas de dépassement de seuils réglementaires, les autorités sont immédiatement informées pour qu'elle émettent des messages d'alerte à la population. Ce sont donc désormais des données quotidiennes dont jouit le territoire saint-martinois. Des données retransmises quotidiennement sur le site Internet www.gwadair.fr

Une première pierre à l'édifice du contrôle de la qualité de l'air à laquelle devrait normalement venir s'ajouter prochainement celle permettant la mesure de l'air sur les littoraux, notamment au regard des échouements de sargasses. C'est en tout cas le souhait des parties concernées, Gwad'Air, l'Etat (Ministère de l'environnement) et la Collectivité de Saint-Martin.

Le coût de cette station s'élève à 75 000 €, dont 62 000 € financés par l'Etat (Ministère Environnement) et 13 000 € par Gwad'Air. **V.D.**



Un Chien très «lucky» a Quartier d'Orléans... ou l'histoire de Caramel

Il aimait bien vadrouiller sur le bord de la route ce coquin, comme beaucoup le font, mais ce qui arrive malheureusement souvent, même pour les plus rodés, il a fini par avoir un accident lors d'une de ses sorties.

Caramel a cependant réussi à rentrer, en se traînant, jusqu'à son petit coin à lui, derrière la Station d'essence Best Buy Gas où une de nos amies a régulièrement un œil sur lui depuis son bureau. Seulement là, il ne s'agissait pas seulement de lui donner un peu d'attention, Caramel était très mal en point et avait visiblement besoin non seulement



d'un vétérinaire, mais aussi d'une intervention chirurgicale. Mais comment faire? Opération coûteuse, il fallait vite trouver une solution. Mr. Best Buy Gas (Polo, qui dans le passé nous a montré à plusieurs reprises son soutien pour notre cause), ayant appris la détresse de ce chien du voisinage a spontanément proposé de prendre en charge les frais de son opération. Intervention réussie, Caramel se repose aujourd'hui chez nous dans notre chenil, le temps qui lui faudra pour se rétablir, puis retournera dans son fief où les voisins sont entraînés de lui préparer un bel endroit où il se plaira. Ou mieux... vous pouvez aussi l'adopter! Après avoir tous vécu une semaine agitée à Quartier, nous sommes heureux de vous écrire cette belle petite histoire qui a eu lieu dans notre village où il y a beaucoup de belles personnes. Merci à Polo Bryan de la Station d'essence Best Buy Gas pour son grand cœur et merci à notre bonne fée qui tient à son anonymat et qui a toujours un œil sur les 4 pattes du quartier. Merci d'avoir amené Caramel à la Clinique Veterinaire de Hope Estate.

Ursula - love my island dog

CADISmarket
La Proximité au Meilleur Prix!

Les PROMOS DE LA Semaine

SPÉCIALES CALENDRIER DE L'AVENT

DU 12 AU 19 NOVEMBRE 2021

BAIENNETLÉ | SANDYGROUN
BAIE ORIENTALE | MARIGOT

11€ 25
12€ 50

CALENDRIER DE L'AVENT OURS
172G - LINDT
65,41€ LE KILO



3€ 15
3€ 60

CALENDRIER DE L'AVENT 65G
DIFFÉRENTS MODÈLES AU CHOIX
48,46€ LE KG



DÉCOUVREZ L'ENSEMBLE DE NOTRE GAMME DE CALENDRIERS EN MAGASIN

Crise sanitaire, chômage, retraites... : ce qu'il faut retenir de la dernière allocution du président Macron

Pour la 9e fois depuis le début de la pandémie liée au Covid-19, le président Emmanuel Macron s'est adressé aux français mardi 9 novembre dernier. A l'approche des échéances électorales de 2022, cette allocution n'a pas été dédiée à la seule crise sanitaire... Entre une 3e dose autorisant la prolongation du Pass sanitaire pour les plus de 65 ans, la prochaine mise sur le marché de traitements « vraiment efficaces » pour le virus, mais aussi la réforme des retraites ou encore de l'allocation chômage... Retour sur les principales annonces relatives à la crise sanitaire et au social.

MESURE SANITAIRES

A la faveur d'une 5e vague de l'épidémie qui serait en approche, le président Macron a en premier lieu abordé la crise sanitaire avec les nouvelles mesures prises :

- Dès la mi-décembre, le Pass sanitaire pour les plus de 65 ans sera reconduit seulement après l'injection d'une 3e dose du vaccin ;
- Les 50-64 ans seront éligibles au rappel vaccinal dès le 1er décembre ;
- Pas de vaccination obligatoire pour les enfants entre 5 et 11 ans ;
- De « premiers traitements réellement efficaces » attendus en fin d'année ;
- Contrôles renforcés de la bonne application des protocoles sanitaires dans les bars et les restaurants.

MESURES ALLOCATION CHÔMAGE

- Constatant que trop d'offres d'emploi restent non pourvues par les chômeurs, le président a décidé de : La suspension de l'allocation chômage en cas de non recherche active d'emploi

- Et constatant également une embellie des indicateurs économiques ainsi qu'une ré-

duction du nombre de chômeurs, à compter du 1er décembre : il faudra avoir travaillé six mois et non plus quatre pour bénéficier d'une allocation, et la dégressivité s'appliquera au-delà du sixième mois et non plus du huitième.

SUR LES RETRAITES

- Mettant un terme pendant ce mandat aux

travaux pour réformer les retraites (le programme sera réintroduit dans son programme pour les élections de 2022), le président Macron a toutefois annoncé qu'à terme l'âge légal de départ à la retraite devrait être repoussé à plus de 64 ans, avec la possibilité de continuer au-delà, sur la base du volontariat. Il a plaidé pour qu'aucune pension ne soit inférieure à 1000 euros. **V.D.**

AVIS DE DÉCÈS

Cécile et Jacky ont la profonde douleur de vous faire part du décès de leur fils Rudy Valentino survenu ce dimanche 7 novembre 2021 à Saint-Martin dans sa quarante-cinquième année.



Tous ceux qui connaissaient Rudy sont unanimes pour louer sa générosité, sa gentillesse, ses nombreuses qualités professionnelles dans bien des domaines. Il était également un formidable compagnon de fête et véritable épurien dans l'âme. C'était un homme de valeur, fier de son Ardèche natale et particulièrement

courageux. Rudy était surtout un homme simple et franc, parfois rustre mais doté d'une bien grande humilité. Il est prévu un dernier hommage au restaurant coté lagon sur la Baie Nettlé ce dimanche 14 novembre à 10 h.

Couronnes, bouquets, photos, souvenirs seront les bienvenus. Une corbeille sera à disposition pour y déposer une fleur.

Enfin, ses amis et connaissances pourront venir lui dire « Au Revoir » lundi 15 novembre 2021 de 10 h 00 à 11 h 00 au Saint-Martin Funeral Home à Galisbay.

* Voir conditions en concession. Dans la limite des stocks disponibles. Photos non contractuelles.

SOREMAR

SHOWROOM | ZAC DE BELLEVUE | Lun-Ven 8h30 - 17h30 | Sam 9h - 12h | TÉL 0590 51 18 92
 GARAGE | GALISBAY | 8h - 12h / 14h - 17h | STANDARD 0590 51 05 00
 ATELIER (SAV) 0590 51 05 09 / PIÈCES DE RECHANGE (PR) 0590 51 05 06/07

KIA
 Movement that inspires



DU 12 AU 14 NOVEMBRE 2021

TOUT À 5\$*

OU 4,17€



Les 2 pour

5\$
OU 4,17€

1 PASTÈQUE SANS PÉPINS (LA PIÈCE)
+ 1 MELON CANTALOUPE (LA PIÈCE)



Les 3 pour

5\$
OU 4,17€

CHOU-FLEUR (LA PIÈCE)
+ CHAMPIGNONS (8OZ) + CORIANDRE (LE BOUQUET)



Les 2 pour

5\$
OU 4,17€

ORANGES (FILET DE 4LBS)
+ POMMES ROUGES OU GALA (SACHET DE 3LB)



Les 2 pour

5\$
OU 4,17€

KIWI GOLD (BARQUETTE DE 1LB)
+ RAISINS BLANC OU ROUGE (SACHET DE 1LB)



Les 3 pour

5\$
OU 4,17€

MIX POIVRONS (3 PIÈCES)
+ TOMATES PLUM OU RONDES (1 LB)
+ AUBERGINES (2 PIÈCES)



Les 3 pour

5\$
OU 4,17€

TOMATES GRAPPE (LA BARQUETTE)
+ CONCOMBRE (LE LOT DE 2)
+ MAIS (LE LOT DE 3)



Les 3 pour

5\$
OU 4,17€

OIGNONS JAUNES (SACHET DE 3 LBS)
+ POMMES DE TERRE (SACHET DE 5 LBS)
+ CAROTTES (SACHET DE 5 LBS)



Le lot de 2

5\$
OU 4,17€

LAIT MC ARTHUR 0,5GAL
+ PANEER BHARATMA 14OZ



Les 2 pour

5\$
OU 4,17€

PAIN DE MIE HOLSUM
AU CHOIX



Le lot de 2

5\$
OU 4,17€

CHIPS LAYS, CHEETOS, DORITOS
6 - 8 OZ



Le lot de 4

5\$
OU 4,17€

DÉODORANTS AXE
DIFFÉRENTES VARIÉTÉS - 150ML



Le lot de 2

5\$
OU 4,17€

MUESLI CARREFOUR
DIFFÉRENTES VARIÉTÉS 500G



5\$
OU 4,17€

GLACE BREYERS
DIFFÉRENTES VARIÉTÉS 48OZ



Le lot de 2

5\$
OU 4,17€

EAU HEAVENLY WATER 6X1,35L



Le lot de 4

5\$
OU 4,17€

LAIT
6X1,5L, ENTIER, DEMI ÉCRÉMÉ, ÉCRÉMÉ



Le lot de 2

5\$
OU 4,17€

MAXI ROLL CARREFOUR



Le lot de 2

5\$
OU 4,17€

LESSIVE CARREFOUR 2,2L
+ ADOUCISSANT CARREFOUR 2,2L



Le lot de 2

5\$
OU 4,17€

POULET ENTIER
1,3KG

* PROMOTIONS VALABLES SUR UN MONTANT MINIMUM D'ACHAT DE \$40 OU 33.34€

1€ = \$1,20
sur les encaissements
en espèces

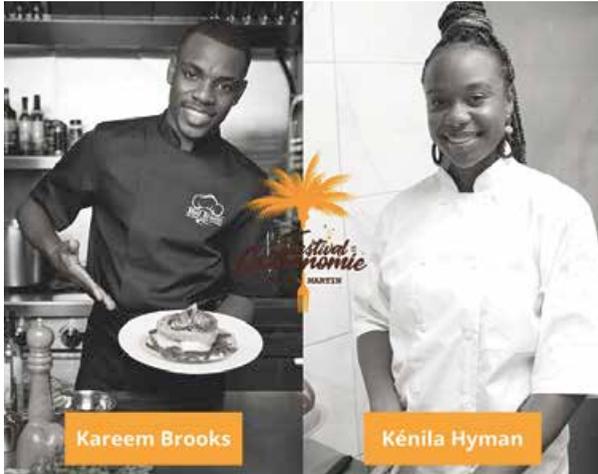
#53 Union Road COLE BAY +1-721 544-3156
Bush Road 79 PHILIPSBURG +1-721 542-4400

Du lundi au samedi : 8h - 20h
Dimanche : 9h - 14h - www.cmsxm.net

Top départ du Festival de la Gastronomie

La première édition du Festival de la Gastronomie de Saint-Martin débute ce samedi. Sur le thème du tamarin, de nombreuses animations seront organisées du 13 au 30 novembre, et plus de soixante-dix restaurants proposeront des créations et des menus découvertes. Le Festival est parrainé par Michel Portos, ancien chef étoilé et élu par Gault-Millau cuisinier de l'année en 2012 et Jimmy Bibrac, chef du restaurant Ô Zépices à Bouillante et à Jarry en Guadeloupe.

Pendant un peu plus de quinze jours, des ateliers de cuisine, des menus découvertes, des créations spéciales autour du tamarin, un concours pour les lycéens en section hôtellerie/restauration du Lycée Professionnel, l'élection de la meilleure table de Saint-Martin, des animations musicales ... seront au programme, très riche, de ce Festival. Rendez-vous dans nos éditions du vendredi pour connaître les moments forts de ce premier événement gastronomique.



Kareem Brooks

Kénila Hyman

SAMEDI : ATELIER DE CHEFS

Chaque samedi des ateliers de 1h30 animés par des chefs seront proposés au public sur inscription : le matin en version kids et l'après-midi pour les adultes. Pour ce premier samedi, les ateliers se dérouleront au Grand Case Beach Club : -9h30 - 10h30 : tarte aux fruits tropicaux par le chef Kareem Brooks. -11h - 12h : burger végétarien aux har-

cots rouges par la cheffe Kénila Hyman. -14h - 14h30 : Journey Cake fri farci sauce lambi par la cheffe Kareem Brooks -16h - 17h30 : courgette farcie en surprise de fruits et légumes par le chef Serge Gouloumes. Le samedi 20 novembre les ateliers se dérouleront sur la place du village de la Baie Orientale avec les chefs Michel Portos, Laurent Huget, Jimmy Bibrac et Kénila Hyman. Le samedi 27 novembre, ils seront organisés à la Marina Fort Louis à

Marigot avec les chefs Franck Vuillemin, Noé Ramparany, Tristen Epps, Laurent Huget. Les places sont limitées et il est impératif de s'inscrire pour suivre les ateliers. Il est également possible de les suivre en live sur la page Facebook OT Vie locale et de réaliser la recette, car la liste des ingrédients nécessaires est divulguée à l'avance.

VOTEZ POUR VOTRE RESTAURANT PRÉFÉRÉ

76 restaurants participent au Festival de la Gastronomie. Ceux qui proposeront un menu découverte, du 13 au 29 novembre, pourront recevoir la visite du jury pour tenter de remporter le titre de « meilleure table de Saint-Martin ». Les clients des restaurants qui auront dégusté un menu découverte pourront voter pour élire le coup de cœur du public (sur le site du Festival). Inscriptions aux ateliers et programme complet du Festival sur www.festival-st-martin.com. **A.B**

Get Up Clean Up Contest : rendez-vous Dimanche !

Toute la partie française de l'île se mobilise ce dimanche pour un grand nettoyage avec un objectif, faire mieux que lors de la première édition qui avait permis de collecter plus de 7 470 kilos de déchets.

Le concours se déroulera dans tous les quartiers de l'île par équipe de six personnes de 8h à 12h. Les inscriptions de dernière minute sont encore possibles ce vendredi matin (getupcleanup97150@gmail.com). Chaque équipe munie de sacs pour un tri sélectif



(jaune pour le papier et le plastique, vert pour le verre et noir pour les ordures ménagères) devra ramasser un maximum de déchets et ramener ses sacs à l'un des points de collecte. Ils seront enregistrés et pesés. Les équipes les plus efficaces seront récompensées par des cadeaux, et pas des moindres car de nombreuses entreprises de l'île soutiennent l'événement et offrent de très beaux lots. En effet, cette initiative privée, de MyStraw Company et de Dauphin Télécom, mobilise tout le tissu économique de l'île mais aussi la Préfecture de Saint-Barthélemy et Saint-Martin, la Collectivité de Saint-Martin, l'Office de Tourisme, l'Éducation Nationale, Initiative Saint-Martin Active et EDF. Les élèves des collèges Soualiga, Mont des Accords et Quartier d'Orléans seront eux aussi mobilisés dans un concours inter-collèges.

La Collectivité met à disposition des bennes et l'association Clean St-Martin encadrera bénévolement les treize points de collectes : Baie Nettlé (entrée du Flamboyant), Sandy Ground (arrêt de bus vers les terrains de tennis), Marigot (parking de Galisbay), Concordia (devant le collège Mont des Accords), Friar's Bay, La Savane (sur le parking de la poste), Grand Case (sur le parking du Calmos), Cul de Sac (route de l'embarcadère), Mont Vernon, Baie Orientale, Le Galion, Quartier d'Orléans, Oyster Pond.

La remise des prix aura lieu en présence de tous les partenaires le dimanche même, à 16h au Captain Frenchy à Grand Case, lui aussi partenaire de l'événement. **A.B**

St. Martin
THE FRIENDLY ISLAND
FRENCH CARIBBEAN

festival-st-martin.com

Festival ^{DE LA}
Gastronomie

SAINT MARTIN

DU 13 AU 30

NOVEMBRE 2021

Office de Tourisme de Saint Martin
+590 590 87 57 21 | contact@st-martin.org



Nouvelle procédure en vigueur pour la délivrance des permis de conduire

Par délibération du Conseil Territorial datée du 1er juillet 2021, la Collectivité de Saint-Martin a mis en place une nouvelle procédure d'archivage des permis de conduire, conformément à la réglementation en vigueur.

Cette procédure prévoit qu'une fois le permis de conduire disponible, la Collectivité contacte le titulaire pour l'en informer (appel, mail ou sms). Le permis de conduire délivré par la Collectivité doit être retiré dans les 6 mois suivant sa mise à disposition. Si le titre n'a pas été retiré dans le délai imparti, le permis de conduire sera alors poinçonné (détruit) pour éviter toute utilisation frauduleuse, puis archivé définitivement. Le titre ne sera plus déposé ni délivrable par les services de la Collectivité. Néanmoins, un duplicata du permis de conduire pourra être délivré à la demande du titulaire, moyennant le paiement d'un forfait administratif de 100 euros.



Cette procédure étant nouvelle, la Collectivité a décidé de donner un délai avant destruction jusqu'au 31 décembre 2021, à tous les titulaires de permis de conduire n'ayant pas encore récupéré leur titre.

Pour toute précision, le département des Permis de Conduire – Service des Titres – reçoit le public du lundi au jeudi de 08h15 à 13h00. Pas de réception du public le vendredi pour les permis de conduire.

La disponibilité des permis est vérifiable sur le site Internet de la collectivité :

<http://www.com-saint-martin.fr/permis-conduire>

La Collectivité lance le marché public pour la déconstruction de la médiathèque

L'appel d'offres pour la déconstruction du bâtiment de la médiathèque de Concordia a été lancé par la Collectivité de Saint-Martin, vendredi 5 novembre 2021.



Pour rappel : La réalisation du projet de réhabilitation de la médiathèque territoriale se déroule en deux phases distinctes : un marché pour la déconstruction (attribution en décembre 2021) et un marché pour la reconstruction (février 2022).

Conformément au règlement de consultation, le traitement des offres et des questions sur la consultation seront traités exclusivement à travers la plateforme légale www.marches-securises.fr. Attention : Pour pouvoir remettre une offre, chaque candidat doit participer à une visite du site obligatoire.

L'inscription à la visite doit se faire au plus tard le 4e jour ouvré avant la date de la visite figurant sur l'appel d'offres.

La date limite pour le dépôt des offres est fixée au lundi 06 décembre 2021 à 12h.

Le démarrage des travaux est programmé courant janvier 2022. Avant le démarrage des travaux et par mesure de sécurité, la Collectivité veillera à ce que le site de la Médiathèque soit vierge de toute occupation illégale.

Les informations sur ce marché public sont disponibles sur : www.marches-securises.fr

Opération Job Dating Tourisme vendredi 19 novembre à Marigot !

L'ETAT, la COM, la CCISM et POLE EMPLOI, organisent un Job Dating, vendredi 19 novembre 2021, de 9h00 à 13h00, en face de la Collectivité (parking).



L'objectif est de mettre en relation les jeunes à la recherche d'un emploi dans le domaine du tourisme (hôtellerie - restauration - loisirs) avec les chefs d'entreprise recherchant des effectifs pour la saison touristique (emplois saisonniers) ou sur le plus long terme (CDD - CDI - Contrat d'apprentissage). Un stand spécialement dédié aux aides à l'embauche permettra également de renseigner les chefs d'entreprise sur les dispositifs économiques disponibles sur le territoire. Les personnes à la recherche d'un emploi et les chefs d'entreprise sont invités à participer en nombre.

MOBALPA SAINT-MARTIN

fête ses 10 ANS

Electroménager offert*

AGENCEMENTS À VOTRE MESURE

Cuisines, salles de bain, aménagements d'intérieurs sur-mesure

Du lundi au vendredi 9h-12h30 / 14h-18h. Le samedi 9h-12h. Sur rendez-vous en dehors de ces horaires

0590 51 26 79 - mobalpa@domus-sxm.com Mobalpa Saint-Martin



La tournée de Mimi

LE DISTRICT 721 (Simpson Bay)



Cet espace de plaisirs et de détente vous invite à retrouver son ambiance conviviale tous les soirs de 18h à 3h (sauf le mardi), pour passer comme toujours de belles soirées dans son jardin tropical. Au programme à l'animation musicale dans leur nouvelle cabine au 'Roof Top' sur le toit, vous retrouverez vendredi & samedi Dj Classy D et ses invités, le dimanche Dj Mister Perfect & Connis sax, le lundi Dj Gringo, puis le mercredi & jeudi les Dj's Big Boss, Maestro, Eyedol et Classy D.

LE MIMOSA SKY LOUNGE (Maho Plaza)



Ce Bar-Lounge situé au Rooftop du Casino Royale vient d'ouvrir ses portes du lundi au sa-

medi à partir de 18h avec Ken-Alex et leur équipe, pour passer de bonnes soirées sous les étoiles en savourant d'excellents cocktails. Notez également les animations musicales de 21h à 2h avec Dj Bls le mercredi et samedi, Dj Mister T le jeudi et Dj Alex le vendredi pour distiller les bonnes notes dans vos soirées.

AU ALINA SUSHIS (Maho Plaza)



Ce spot incontournable pour les amateurs de sushis et des bonnes spécialités de la cuisine japonaise est ouvert tous les soirs à partir de 17h avec Ken le Boss, entouré de ses 4 chefs et de son équipe qui se font un plaisir de vous annoncer l'ouverture du 'Mimosas Sky-Lounge' dans le Rooftop avec Dj's.

AU SOGGY'S DOLLAR (Simpson Bay)

Le Bar-Club vous invite tous les soirs à ses animations de 19h à 1h, avec mardi 'Salsa Party' animée par Latin Sugar Band et Dj Eagle, mercredi Motto 'International Artist' avec les Dj's Outkast et Kembe, jeudi 'Livin' High' sur du Pop-Rock, et dimanche le 'Reggae' de Percy Rankin & Bonfire Band.

AU LAGOONIES (Cole Bay)



Le Bar-Restaurant est ouvert en novembre tous les jours (sauf le dimanche), de 10h à 19h le lundi et mardi, de 10h à minuit le mercredi, jeudi, vendredi, et à partir de 16h le samedi, afin de profiter en bordure du lagon de sa cuisine très attractive. Pour les animations musicales, nous relevons tous les vendredis de 21h à minuit, le retour de la 'Cuban Salsa Party' avec le groupe Havana Deep Power.

A LA BODEGA (Jordan-Cupecoy)



Le Bar-Restaurant est ré-ouvert depuis ce week-end, avec un nouveau chef qui vous a concocté une belle carte pour émoustiller vos papilles, en plus des spéciaux Rôtisserie & Bra-

sero, et tous les samedis la Paëlla de Gégé. Retenez aussi pour la détente festive dès 19h, les passages du guitariste-chanteur Eduardo le jeudi et vendredi sur des gammes 'Pop-Jazz-Latino', puis le samedi Dj Padre pour animer votre soirée.

AU HON HON HON -QUALICHI (Philipsburg)

Le Bar-Restaurant sur le Boardwalk vous propose tous les mardis sa soirée 'live Music' de 18h à 20h avec Lee et ses invités et vous rappelle les retransmissions des matches de Football tous les jours sur 3 écrans. Cette semaine notez la suite des qualifications pour le Mondial 2022 avec samedi 13/11 France-Kazakhstan, Pays Bas-Monténégro et mardi 16/11 Finlande-France, Pays Bas-Norvège entre autres.

AU ROXXY BEACH (Simpson Bay)



Le Beach-Bar-Restaurant est ouvert tous les jours jusqu'à 1h, avec diverses animations où nous relevons les vendredis dès 18h 'Angels Night' avec Dj Mister T, samedis 'Dj's Party', les dimanches 'Fiesta Latina' avec Latin Sugar Band et Dj's dès 14h et les mercredis le chanteur-guitariste Soley de 19h à 22h.

LIVE DJ'S TOUS LES SOIRS DE 18H À 3H

DISTRICT 721
Saint Maarten

MERCREDI Ladies Night & JEUDI Old School
DJ MAESTRO & DJ BIG BOSS

VENREDI & SAMEDI
DJ CLASSY D & GUESTS

DIMANCHE LUNDI
DJ MISTER PERFECT, CONNIS SAX, DJ GRINGO

KING KEBAB

Pizzeria

HUNGRY

OUVERT MERCREDI, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI DIMANCHE & LUNDI DE 18H À 3H, FERMÉ MARDI | TEL +1 (721) 5440721 WELFARE ROAD 64 - SIMPSON BAY

DEL ARTI RISTORANTE
CUCINA ITALIANA

GASTRONOMIE ITALIENNE

Pâtes fraîches

Pizza Ma che Pizza
sur place ou à emporter

Venez découvrir notre carte

Reservation au :
06 90 73 66 53
Marina Anse Marcel

Ouvert pour le dîner à partir de 17h30 (fermé le mardi)

Del Arti Ristorante
delartism@gmail.com

Red Diamond



PASS REQUEST

+1 721 520 2040 APRÈS LE PONT DE SIMPSON BAY, SINT MAARTEN OUVERT DE 21H À 3H DU MARDI AU DIMANCHE

97150 # 552 - VENDREDI 12 NOVEMBRE 2021 - PAGE 13



La tournée de Mimi

AU SANDBAR (Beacon Hill)



Le Bar-Restaurant est ouvert de 11h à minuit pour votre 'lunch ou dinner' avec de nombreuses animations en soirées : vendredi Dj Mario 'Karaoke Night', samedi le groupe What the Funk sur du 'Soul-Funk', dimanche la 'Reggae Night', mardi Eduardo 'Pop-Latino', mercredi Latin Sugar 'Salsa', jeudi Amin et Scud 'Delir Acoustik', sans oublier tous les jours les retransmissions sportives au 'Sports Lounge'.

AU SUBLIME (Maho Plaza)



Ce Bar-Restaurant qui est ouvert tous les soirs avec 'Happy Hour' de 17h à 19h, vous propose

une cuisine internationale aux bonnes harmonies. Pour vos soirées musicales, notez de 20h à minuit le vendredi 12 novembre Dj Jayson Miro avec la soirée 'Peace Love & Tequila' et Ludovica en spécial 'Guest Bartender', puis le samedi Dj Alex pour la 'Sublime Saturday' et la 'Ladies Night' les mercredis.

AU STEVE'Z Bar (Porto Cupecoy)



Le Bar-Restaurant-Tapas vous propose toujours des animations musicales en soirées avec samedi des notes jazz-funk-soul avec Alban Charton, mercredi Dj Mister T pour son 'Happy Party', jeudi Chocolate sax sur du Jazz et tous les événements sportifs sur écran géant.

AU GRAND ST MARTIN (Marigot)

Le Bar-Restaurant du Front de mer qui est ouvert du lundi au samedi de 10h à 17h, vous propose au Lunch ses nombreuses suggestions du jour, ses bons petits plats du terroir, et sa spéciale soirée 'Fruits de Mer' le vendredi 12 novembre dès 19h. Pour les amateurs de Football

notez sur grand écran à 15h, les qualifications pour le Mondial 2022 ou la France jouera le Kazakhstan le samedi 13/11 et ira en Finlande le 16/11.

THE PUB (Simpson Bay)

Ce Bar-Concert situé au 68, Welfare Road, vous propose tous les lundis son grand 'Live Music' à partir de 19h avec 7 à 8 musiciens dans une 'Jam session', et tous les jours les retransmissions sportives sur 3 écrans.

L'ISOLA TRATTORIA (Pelican Key)



Le Bar-Restaurant situé à côté du Casino Hollywood vous propose une authentique cuisine Italienne aux multiples harmonies, ainsi qu'une carte d'une vingtaine de ses meilleures pizzas. Relevez également tous les lundis l'animation au 'Lounge-Bar' avec le duo Ayan et Eduardo sur du Jazz-Soul-Latino.

AU YELLOW SUB (Baie Orientale)

Le Bar-Restaurant est ouvert tous les jours de 8h à 24h pour vos repas avec à l'animation mu-

sicale Dj Peter Sweet à partir de 18h, tous les vendredis de 20h à 23h François Bry et son trio sur du 'Pop-Rock', et tous les samedis la 'Ladies Night', sans oublier le jeudi 18 novembre le 'Beaujolais Nouveau' dès 20h.

AU LOTUS (Simpson Bay)



Le Night-Club vous propose trois soirées par semaine de 22h à 3h avec vendredi la 'About Last Night' avec Dj Prince et son invité Dj Mashed, samedi pour la 'Elegant Saturday' les Djs Prince-Outkast et Ghali (drummer) et tous les mercredis la 'Ladies Night' avec les Djs Outkast & Prince.

AU 978 SANCTORUM (Rambaud)

Le Restaurant-Lounge vous invite tous les vendredis à sa 'Jazzy Party' avec différentes chanteuses et chanteurs invités, les samedis pour sa soirée 'Caribbean Night' de 20h à 23h avec Dj et tous les dimanches de 10h à 15h à son 'Sunday Brunch' avec animation musicale.



Le Cottage

Chaque semaine le chef David vous propose de *nouveaux spéciaux*

Bd de Grand Case
06 90 62 26 86
www.lecottagesxm.com

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI

MYKONOS
SINT MAARTEN

SAT NOV 13
10PM - 3AM

SPECIAL GUEST
NEBAT DRUMS
MUSIC BY **KASBI**
(BLUISH RECORDS)

VIP RESERVATIONS +590690734032-1-2 BEACON HILL AT THE OLD BLISS
21 AND OVER @ MYKONOSSXM MYKONOSSXM

FRIDAY NOV 12TH

B2B
MUSIC BY
KIDZMAN
B2B
EVRY GIBELIN

VACCINE CARD OR
NEGATIVE COVID TEST REQUIRED

ELEGANT Saturdays

LOTUS
NIGHT CLUB

SAT NOV 13

DRUMMER
GHALI
MUSIC BY
DJ OUTKAST

OPENING DJ
DJ PRINCE

18 AND OVER / DRESS TO IMPRESS / 111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY
VIP RESERVATIONS +1721 588 7977 OR +590 690 63 75 68

FRI NOV 12

ABOUT NIGHT

WOMEN FREE TILL MIDNIGHT
HALF PRICE DRINKS TILL MIDNIGHT

DJ MASHED N PIECES
DJ PRINCE

10PM - 3AM

MP



La tournée de Mimi

AU RUSTY PARROT (Philipsburg)
Le Bar-Restaurant situé sur le Dock de Sint Maarten vous invite à sa soirée 'Live-Tapas' tous les vendredis avec le guitariste-chanteur Jojo, avec Happy Hour 'Rosé-Prosecco' de 16h à 18h, et animation jusqu'à 21h.

AU COCKY TURTLE (Simpson Bay)
Ce bar-Restaurant situé sur Kimsha Beach vous propose toujours divers animations musicales avec tous les mercredis 'Karaoké' et les vendredis 'Movie Night' dès 17h, puis tous les dimanches sa 'Beach Party' de 14h à 23h avec Dj Prince & Guests.

AU CAPTAIN FRENCHY (Gd Case)



Le Beach-Bar-Restaurant qui est ouvert 7/7 à partir de 10h pour le 'Lunch & Dinner' avec ses nombreux plats spéciaux, vous propose également tous les soirs son 'Tapas Sunset' avec divers animations musicales à partir de 18h30, en notant le samedi 13 novembre l'excellent groupe 'Latin Sugar' de 19h à 23h30 et le dimanche 14 novembre la remise des prix du 'Get Clean Contest'.

AU MYKONOS (Maho Beach)



Ce Lounge-Bar Club situé (derrière le Sunset), avec ses salons privés au bord de l'eau, ses cabanas autour de la piscine, vous propose de nouvelles nuits

d'ambiance de 22h jusqu'à 3h, le vendredi 12 novembre avec les Dj's B2B, Kidzman et Evry Gibelin et le samedi 13 novembre avec Dj Kasbi et Nebat aux Drums en 'guest'.

AU SPICES OF INDIA (Maho Plaza)



Cet authentique 'Indian Restaurant' avec ses spécialités culinaires de la cuisine indienne, vous invite à découvrir des plats uniques aux multiples saveurs exotiques. Une bonne table qui vous accueille tous les jours (sauf le lundi) pour le Lunch & Dinner de 10h à 23h, avec des plats spéciaux à la carte en permanence.

AU RED PIANO (Pelican Key)

Le Piano-Bar vous propose des soirées festives de 19h à 1h avec en novembre le retour du talentueux duo Cliff et Susan (chant, piano, guitare, violon) pour animer les lieux du mardi au dimanche, sans oublier tous les lundis l'incoronable 'Church on Monday' avec le groupe What the Funk de 20h à 23h.

MARY'S BOON RESORT (Simpson Bay)

Le Restaurant de plage qui est ouvert 7/7 pour le Lunch & Dinner, vous invite à sa grande 'Beach Party' tous les dimanches de 14h à 20h avec différents Dj's, sans oublier tous les jours 'Special Drinks & Foods' et les retransmissions sportives internationales sur les trois écrans.

LE BUCCANEER (Simpson Bay)

Le Bar-Restaurant de Kimsha Beach vous invite à ses 'Live Music Party' avec mercredi Lee et Gianfranco sur du Pop-Rock, vendredi Dj Kilo de 16h à 19h, samedi 'Reggae' avec Percy Rankin & Bonfire Band, et 'Happy Sunday' le dimanche avec divers musiciens de 18h à 21h.

A LA PLAGE LTC (Grand Case)
Cet excellent restaurant situé au 'Temps des Cerises' avec sa magnifique plage, vous propose tous les samedis son 'BBQ on the Beach' avec Live Music Reggae.

AU KKO (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous invite tous les dimanches dès 13h à sa 'Beach Party' avec Dj Padré.

AU KARAKTER (Simpson Bay)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations musicales de 19h à 22h avec jeudi la chanteuse Ayan Farah 'Jazz-Soul', vendredi Connis-Betty 'Jazz-Reggae', puis dimanche 'Beach Party' à partir de 14h avec les Dj's Leo, Allan P, Mister T et Dj Sofisticated en invité de Montreal et lundi le Sms Expérience Band.

AU 3 AMIGOS (Maho Plaza)

Le Bar-Restaurant vous propose ses 'Happy Hours' de 15h à 18h, et des 'Fun Party' tous les soirs à partir de 22h avec différents Dj's en rotation : Kembe, Vybz, Outkast, Skaytah, Siw Roo, Big Boss, Eyedol, Kilo & JP entre autres...

CHEZ MARTINE (Bellevue)

Ce Restaurant qui vous propose une excellente cuisine traditionnelle Française, est ouvert du lundi au vendredi à partir de 12h (samedi 18h) et jusqu'à 20h30 tous les soirs avec son apéro campagnard. Notez également tous les vendredis et samedis la soirée Montagnarde de 19h à 22h30 avec Raclette ou Fondues.

LE WAÏ PLAGE (Baie Orientale)

Le Beach-Bar-Restaurant vous propose des animations 'Live Music' tous les dimanches à partir de 13h30 et des 'Apéro Tapas' dès 18h tous les jeudis avec différents musiciens ou divers Dj's.

AU LIDO (Cole Bay)

Le Bar-Restaurant situé derrière le Burger King vous propose tous les mercredis de 19h à 23h sa soirée 'Ladies Night' avec différents Dj's et le jeudi 18 novembre à partir de 19h 'Caribbean Night' avec les Dj's Franklin et Sexy Michou.

The Most Beautiful Girl around the World

OUVERT de 22h à 3h tous les soirs

The Platinum Adult Entertainment Room

OPEN from 10 pm to 3 am every evening

Best Adult Club in the Caribbean

Sonesta Maho Beach Resort

La Bodega

JEUDIS VENDREDIS de 19h à 22h30

EDUARDO
Latino, pop, jazz, hits...

NOUVEAU CHEF NOUVELLE CARTE RÔTISSERIE-GRILL NOMBREUX SPÉCIAUX

SAMEDI **PAELLA de Gégé**

Ouvert du lundi au samedi de 18h à 23h30
Jordan Village, Cupecoy
Tel +1 (721) 586 3959

SXM BEER
BREWED IN SINT MAARTEN

HON. HON. HON. BEACH BAR

FIFA WORLD CUP Qatar2022

QUALIFICATIONS SAMEDI 13 NOVEMBRE
FRANCE / KAZAKHSTAN - PAYS-BAS / MONTENEGRO

MARDI 16 NOVEMBRE
FINLANDE / FRANCE - PAYS-BAS / NORVEGE
ARGENTINE / BRESIL

RETRANSMISSION DES MATCHES SUR 3 ÉCRANS

MARDI 16 NOVEMBRE DE 18H À 20H
LIVE Music avec **LEE HARDESTY**

QUALICHI BEACH BAR ON THE BOARDWALK



LES PLUS BELLES HISTOIRES

SONT À LA **Librairie des Isles**

Librairie Générale et Scolaire - Papeterie - Presse

Centre d'affaire Llobregat à Concordia

Tél 05 90 87 48 70

Du lundi au vendredi de 08:30 à 12:30

et de 14:30 à 17:30 & le samedi de 09:00 à 13:00

Les jeux du week-end

Mots fléchés

Science du passé Personnage de Rabelais	Intervient Informier	Trouble Animaux	Cour-bèrent Anneaux de cordage	Protec-tions Spolie-rions			
Filatures Men-songères							Abré-viation
Langue Prénom		Unités de volume Commune de Finlande					
			Est utile Excla-mation				
Sélec-tionnée Divinité slave				Négation			Ville de Taiwan
		Appris Raie		En avance Pomme de terre			
Article Gardien			Sigle national		Inter-jection		
					Note Couche		
Enduit	Déchiffré	Commune de Suède Métal alcalin				Possessif	
Obtenues			Soutien				

Sudokus

		4	1		8			
2		6		9				
			3		2			4
	1							
5		7				6		3
							5	8
8			4		6			
				2		1		9
		3			7	2		

			3		7			
	1			4		7		9
8	3							
			5			2	1	
1		3		7		4		6
	5	8			6			
							4	7
9		6		5			2	
			7		1			

Solutions du N°550 vendredi 5 Novembre

1	5	6	7	8	4	9	3	2
2	9	4	5	3	6	8	1	7
3	8	7	1	9	2	5	4	6
5	6	3	2	4	9	1	7	8
8	1	9	6	5	7	4	2	3
4	7	2	8	1	3	6	9	5
6	4	1	3	2	8	7	5	9
9	3	8	4	7	5	2	6	1
7	2	5	9	6	1	3	8	4

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	
1	P	I	A	C	U	L	A	I	R	E
2	A	L	I	E	N	A	B	L	E	S
3	C	L	E	S	T	U	E	E	S	
4	A	S	M	E	S	U	R	E		
5	G	E	G	E	X	S	A	S		
6	E	S	T	E	R	E				
7	A	I	N	E	P	T	E			
8	M	A	S	I	S	I	R	A	S	
9	E	R	S	A	M	E	R	L	E	
10	S	C	A	L	P	E	R	A	I	S

G	U	E	R	M	A	N	T	E	S
I	N	G	E	N	I	E	U	R	
L	S	D	A	D	A	P	T	A	
S	O	N	N	E	T	S			
R	E	M	E	D	E				
L	E	R	D	E	N	I			
A	L	T	I	E	R	E	S		
E	R	O	S	I	F				
E	M	I	T	D	E	C	E	S	
E	T	A	G	E	R	A	I		
A	N	E	R	R	E	M	A		
T	S	U	S	E	R	E	S		

COMING
very soon!

Voilà

VOTRE SHOPPING
DE NOËL
100% LOCAL

PARCE QUE SUR LA TOILE ...
VOUS NE GAGNEREZ JAMAIS ...

1.000€ / MOIS
PENDANT
12 MOIS

SOIT
12.000€

à gagner !!!!



LE GRAND JEU SPÉCIAL NOËL DU MAGAZINE VOILÀ
SERA RÉSERVÉ EXCLUSIVEMENT
AUX CLIENTS DES MEILLEURES BOUTIQUES
DE L'ÎLE DE SAINT-MARTIN



Mercredi 17 novembre
à partir de 18h
au Pizza Club

LE BEAUJOLAIS NOUVEAU 2021 EST ARRIVÉ

*Pour garder la tradition,
cette belle soirée qui se
déroule tous les ans
dans le Casino,
se déplacera
cette année au*



De 18h à 20h,
DÉGUSTATION
de Beaujolais Nouveau

*Puis de 20h à Minuit
«Ambiance Guinguette»
avec la talentueuse
chanteuse-accordéoniste
Caroline Rivas,
et pour votre dîner les savoureuses
Pizzas cuites au feu de bois
ou les suggestions du jour à la carte*



Ouvert 7J/7 de 17h à minuit
Port de Plaisance Resort
☎ + (590) 690 773 666
+ (1-721) 559 37 94

FOLLOW US



#155 UNION ROAD, COLEBAY
+ (721) 544-4311

WWW.WORLDOFPRINCESS.COM



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.